

ВАСИЛЬКОВ

DOI 10.33876/978-5-89180-137-0/32-36

Ярослав Владимирович

доктор филологических наук, главный научный сотрудник
Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого
(Кунсткамера)
Российской Академии Наук

Что нового открывается о Герасиме Лебедеве, и что еще предстоит узнать

С начала XXI в., когда по проекту, инициированному Н.В. Гуровым, в Санкт-Петербурге развернулась интенсивная научно-исследовательская работа, посвященная жизни и деятельности Г.С. Лебедева*, наши знания о первом русском индологе-этнографе значительно выросли. Выяснилась мотивация его поездки в Индию, круг лиц, которые направляли или поддерживали его (Гуров 2013). Впервые были изучены ранее не привлекавшие к исследованию труды Г.С. Лебедева: перевод с бенгальского поэмы Б.Ч. Рая «Биддешундор» (Бросалина, Сладков 2009), перевод с английского на бенгальский и русский пьесы Р. Джодрелла «Притворство» (по Петербургской рукописи (Васильков 2016)), «Систематические восточных индийцев <...> основания Арифметики», «Арифметические восточных индийцев Таблицы», подготовительные материалы к грамматикам на русском бенгальского и хиндустани (Крючкова 2007; 2010; 2011; 2022), и др. В тексте бенгальским шрифтом в печатной брошюре «Мога Мудгаро», ранее определенном как стихотворение на бенгали, было опознано санскритское стихотворение Шанкары (XI в.), сопровождаемое первым переводом с санскрита на русский язык (Васильков, Гуров 2007). Поиск в архивах и книгохранилищах позволил выявить значительный объем сведений и заполнить многие лакуны в биографии Лебедева. Упомянем особо

* Первые результаты и планы дальнейших исследований изложены в статье: (Гуров, Бросалина, Васильков 2006).

найденные в Архиве ВМФ письма Г.С. Лебедева И.Ф. Крузенштерну (Васильков 2012) и объявления из британских газет о его концерте в Лондоне в 1800 г., найденные в библиотеке Принстонского университета. Многие из результатов работ нашей группы обобщены в монографии «Буреборственный путешественник» (Васильков 2017). Этапным достижением стал сборник статей по материалам совместной с индийскими специалистами конференции «Герасим Лебедев и заря индийского национального Возрождения» (Gerasim Lebedev 2022), половина тиража которого отправлена в Индию. У ученых и широкого круга читателей в Индии, мы надеемся, вызовут интерес статьи российских авторов об антиколониальной позиции Лебедева, которую он разделял с индийскими друзьями, о переводе Лебедевым поэмы «Биддешундор» (Brosalina, Sladkov 2022), о его работе над грамматикой бенгальского языка (Kryuchkova 2022), о попытке А.М. Мерварта организовать сотрудничество индийских и российских ученых в изучении лебедевского наследия еще в 1920-х годах (Kotin, Krasnodembская, Soboleva 2022), о сравнении Лебедева и Раммохана Роя в их отношении к феномену Бенгальского Ренессанса (Skorokhodova 2022), о современной постановке пьесы о Лебедеве в Калькутте (Kostina 2022), о Лебедеве как музыканте и композиторе, о его смелых экспериментах в области «гибридного» («контактного») музицирования и о попытке вызвать у англичан интерес к традиционной индийской музыке на концерте в Лондоне (Vassilkov 2022).

Наименее проясненными остаются пока вопросы о начале биографии Лебедева и о его последних годах. «Ярославская» гипотеза его происхождения покоится на шатком основании и до сих пор ничем не подкреплена. Выявляются факты, говорящие скорее в пользу происхождения Г. Лебедева из Северной Украины. Он появляется в Вене как солист оркестра князя Андрея Разумовского, который выехал туда из Батурина, владения Разумовских, бывшей гетманской столицы (Васильчиков 1882: 54). Там, а также в Глухове находились музыкальные школы, выпускники которых пополняли оркестры Разумовских. Как выяснилось, преподавателями в этих школах часто были музыканты из Вены, с музыкальным миром которой Разумовские имели тесные связи. Лебедев, по данным газет, писал музыку в жанре концерта для виолончели с оркестром. Интересно, что в те годы, когда Лебедев получал образование, в Ба-

турине и Глухове преподавал приехавший из Вены виолончелист Ф. Керцель, известный также тем, что писал виолончельные концерты (Щепакін 2000: 159; Рудчук 2010: 79, 81; Ямпольский 1991). Это сейчас наиболее вероятный кандидат на роль учителя Лебедева. Разумеется, это требовало бы проверки путем ознакомления с архивными фондами Разумовских, в частности — с архивами певческих школ, а также с архивами А.А. Самборского и Я.И. Смирнова (Линицкого) в Харькове (Землянская 2010: 135).

О жизни Лебедева по приезду из Лондона в Петербург мы узнали немало нового, например, — о его роли в организации прямых торговых сношений с Индией семипалатинских купцов (Васильков 2017: 365-367). Требуется проверка информация о Лебедеве, содержащаяся в книге А.Б. Давидсона и В.А. Макрушина «Зов дальних морей» и восходящая, вероятно, к утерянной работе о Лебедеве музыканта и музыковеда Г.Ф. Фесечко: Лебедев рассказывал о своей коллекции «перламутровых раковин, редких минералов и сушеных морских коньков, собранных в Индии и на Капе, <...> поэту Жуковскому и молодому Вяземскому, когда они заходили в Азиатский департамент Коллегии иностранных дел» (Давидсон, Макрушин 1979: 267). Из других сведений, сообщаемых в той же книге со слов Г.Ф. Фесечко, удалось подтвердить сообщение о том, что «на музыкальных вечерах в салоне Оленина Лебедев знакомил петербуржцев и с жизнью Индии». Есть свидетельство А.Х. Востокова, который наблюдал «индийского грамотея Лебедева» в салоне Оленина в 1809 году (Файбисович 2006: 319). Но в нем не говорится, что Лебедев был там как музыкант. Найти подтверждения того, что Лебедев и в Петербурге участвовал хотя бы в салонном музицировании, нам еще предстоит. Сохраняется и надежда, что когда-нибудь будут найдены ноты лебедевской музыки. Большим событием стала бы находка утерянной работы Г.Ф. Фесечко, или же рукописи книги о Лебедеве, над которой в последние годы жизни работал московский музыковед И.М. Ямпольский — хотя бы только подготовительных материалов к ней.

Библиография:

Бросалина Е.К., Сладков А.Л. Рукопись Г.С. Лебедева «Красота учености» // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XIII: Мат-лы чтений, посвящ. памяти проф. И.М. Тронского. СПб.: Наука, 2009. С. 92–100.

- Васильков Я.В.* Момент разрыва: о непосредственной причине преследования Г.С. Лебедева властями колониальной Калькутты // Зографский сборник. Вып. 5. СПб.: МАЭ РАН, 2016. С. 273–298.
- Васильков Я.В.* «Буреборственный путешественник»: жизнь и труды Герасима Степановича Лебедева (1749–1817). СПб: МАЭ РАН, 2017. 408 с.
- Васильков Я.В., Н.В. Гуров.* Первый русский перевод с санскрита: «Мохамудгара» Шанкары в переводе Г.С. Лебедева // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XI: Мат-лы чтений, посвящ. памяти проф. И.М. Тронского. 18–20 июня 2007 г. СПб.: Наука, 2007. С. 31–46.
- Васильчиков А.А.* Семейство Разумовских. Т. 3. Светлейший князь Андрей Кириллович. Ч. I. СПб.: тип. М.М. Стасюлевича, 1882. IV, 530 с.
- Гуров Н.В.* Новое о Г.С. Лебедеве (почему Герасим Лебедев поехал в Индию?) // Зографский сборник. Вып. 3. СПб.: МАЭ РАН, 2013. С. 248–259.
- Гуров Н.В., Бросалина Е.К., Васильков Я.В.* У истоков российской индологии: научное наследие Г.С. Лебедева (1749–1817) // Индоиранское языкознание и типология языковых ситуаций: Сборник статей к 75-летию проф. А.Л. Грюнберга (1930–1995) / Отв. ред. М.Н. Боголюбов. СПб.: Наука, 2006. С. 50–59.
- Давидсон А.Б., Макушин В.А.* Зов дальних морей. М.: Наука, 1979. 326 с.
- Землянская Н.С.* К вопросу о происхождении Г.С. Лебедева // Герасим Лебедев и его время: Мат-лы Междунар. конф. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. С. 127–136.
- Крючкова Е.Р.* Неизданная грамматика бенгальского языка Г.С. Лебедева // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XI: Мат-лы чтений, посвящ. памяти проф. И.М. Тронского. СПб.: Наука, 2007. С. 189–197.
- Крючкова Е.Р.* Герасим Лебедев — лингвист (работы Г.С. Лебедева по грамматике новых индоарийских языков) // Герасим Лебедев и его время: Мат-лы Междунар. конф. Ярославль: Изд-во Потребительского общества «Еще не поздно!», 2010. С. 50–52.
- Крючкова Е.Р.* «Арифметическая» рукопись Герасима Лебедева // *Laurae Lorae*: Сборник памяти Ларисы Георгиевны Степановой / Отв. ред. Ст. Гардзонио, Н.Н. Казанский, Г.А. Левинтон. СПб.: Нестор-История, 2011. С. 188–197.
- Рудчук Ю.* Гетьман Кирило Григорович Розумовський — знавець і любитель витонченої музики // Мистецтвознавство України. 2010. Вип. 11. С. 76–82.
- Файбисович В.М.* Алексей Николаевич Оленин. Опыт научной биографии. СПб: Изд-во РНБ, 2006. 480 стр.
- Щепакін В.М.* Чеські музиканти як фундатори симфонічного виконавства в Україні н // Культура України: Зб. наук. пр. Харків.: Харк. держ. академ. культур, 2000. С. 152–166.
- [*Ямпольский И.М.*] Керцелли, Керсель, Керцель, Керселио // Музыкальная энциклопедия. Том 2. М.: «Советская энциклопедия», 1991. Стр. 245–247.

Brosalina E.K., Sladkov A.L. G.S. Lebedev's Manuscript "The Beauty of Scholarship" // Gerasim Lebedev (1749–1817) and the Dawn of Indian National Renaissance. SPb: MAE RAS, 2022. Pp. 76–80.

Gerasim Lebedev (1749–1817) and the Dawn of Indian National Renaissance. Proceedings of the International Conference, St. Petersburg, October 25–27, 2018. Ed. by A. Mukhopadhyay and Y. Vassilkov. SPb: MAE RAS, 2022. 139 pp.

Kostina E.A. Gerasim Lebedev on Contemporary Bengali Stage: The Play 'Lebedeph' by Mamunur Rashid // Gerasim Lebedev (1749–1817) and the Dawn of Indian National Renaissance. SPb: MAE RAS, 2022. Pp. 109–113.

Kotin I.Yu., Krasnodembskaya N.G., Soboleva E.S. Bengal and Gerasim Lebedev in the Focus of Scientific Interests of Alexander Mikhailovich Meerwarth (1884–1932) // Gerasim Lebedev (1749 – 1817) and the Dawn of Indian National Renaissance. SPb: MAE RAS, 2022. Pp. 92–102.

Kryuchkova E.R. Gerasim Lebedev's Work on the Bengali Grammar // Gerasim Lebedev (1749–1817) and the Dawn of Indian National Renaissance. SPb: MAE RAS, 2022. Pp. 31–37.

Skorokhodova T.G. Gerasim Lebedev, Rammohan Roy and the Origins of the Bengal Renaissance: A Juxtaposition // Gerasim Lebedev (1749–1817) and the Dawn of Indian National Renaissance. SPb: MAE RAS, 2022. Pp. 56–65.

Vassilkov Ya.V. Gerasim Lebedev and Indian Music // Gerasim Lebedev (1749–1817) and the Dawn of Indian National Renaissance. SPb: MAE RAS, 2022. Pp. 114–119. ■



Иллюстрация из книги Г.С. Лебедева «Безпристрастное созерцание...», изображающая «духовное существо... Шоттью чьуг, то есть чистый дух, или, по мнению древних философов, душу мира».